



lekdetectie
détection de fuites
leak detection
Leckagekontrolle

lekdetectie

détection de fuites

leak detection

Leckagekontrolle

Men mag aannemen dat 3/1000 stijgdegens op gevulde vaten microlekkages vertonen. ± 80% ervan kan gemeten worden, om vervolgens de vaten uit productie te stoten om nageschreefd te worden.

On peut supposer que 3/1000 plongeurs sur des fûts pleins présentent des microfuites. ± 80% peut être mesuré, pour après rejeter les fûts hors production, pour serrer les plongeurs.

We may assume that 3/1000 spears of filled kegs show micro leaks. ± 80% of those can be detected and the kegs rejected out of production to tighten the spears.

Basierend auf der Annahme, dass 3/1000 Steigrohre von befüllten Kegs Microlekkagen aufweisen können, ist eine Messung durchführbar, bei der 80% der Leckagen erkannt und das Keg aus dem Prozess zur weiteren Bearbeitung ausgeschleust werden kann.

werkingsprincipe

De machines worden bij voorkeur opgesteld na de vatenkeerder volle vaten daar bij het keren het bier geschud wordt en druk opgebouwd wordt. Elk vat wordt gestopt waarna de testkop pneumatisch op de nek van het vat wordt gedrukt en afsluit naar atmosferische druk.

Gezien de fysische ruimte tussen testkop en stijgdegen zo klein mogelijk is gemaakt, zal elke drukbel (± 10 gram) op de meettijd (± 5 sec) door het speciale drukmeetapparaat worden geregistreerd en doorgegeven aan de uitduwer. Na elke meting zal het apparaat zich droog blazen met de steriele lucht. Een omschakeling naar water is eveneens mogelijk voor periodieke reiniging.

principe de fonctionnement

Les machines sont incorporées de préférence derrière le retourneur fûts pleins où les fûts sont agités et la pression activée. Chaque fût doit être arrêté, après quoi la tête d'essai descend pneumatiquement sur la bonde du fût et se ferme vers pression atmosphérique.

Vu l'espace physique minime entre la tête d'essai et le plongeur, chaque bulle de pression (± 10 gramme) sur le temps de mesurage (± 5 sec) sera enregistrée et signal transmis vers le rejet. Après chaque mesurage l'appareil se souffle à sec avec de l'air stérile. Une commutation vers de l'eau est aussi possible pour permettre le nettoyage périodique.

working principle

The machines will preferably be incorporated after the full keg turner because there the beer is shaken and pressure comes about. Each keg has to be stopped, the test head is pushed pneumatically to the neck of the keg where it closes to atmospheric pressure.

Since the physical space between test head and spear is made as small as possible, each bubble (± 10 gram) will be registered by the pressure measuring apparatus during the measuring time (± 5 sec) signal transmitted to the reject pusher. After each measuring the apparatus will blow itself dry with sterile air. A switch to water is possible for the periodical cleaning.

Wirkungsprinzip

Die Maschine wird vorzugsweise nach dem Vollgutwender installiert, um einen Druckaufbau zu erreichen. Jedes Keg wird gestoppt, der Messkopf pneumatisch auf den Fitting geführt und zur Atmosphäre der Umgebung abgedichtet.

Da der physikalische Raum zwischen Messkopf und Fitting sehr klein gehalten ist, kann jede auftretende Blase (± 10 Gramm) innerhalb der Messzeit (± 5 Sec) von einem speziellen Druckaufnehmer registriert und als Signal, z.B. zu einem Ausstosser, weitergeleitet werden. Nach jeder Messung wird der Messkopf mittels Sterilluft trocken geblasen. Eine periodische Spülung mit Wasser kann vorgesehen werden.

volgens tekening 8204 + 8205

- standaard R.V.S. machine voor vaten van 30 en 50 l (andere mogelijk)
- rechtopstaande vaten (aansluiting boven)
- capaciteit (volgens afmetingen der vaten) tot 350 vaten/uur met 1 lekdetectie
- capaciteit met dubbele lekdetectie tot 550 vaten/uur afhankelijk van het plongeurtipe
- de vaten worden, aan twee zijden, door pneumatisch bediende grijpers gestopt
- de drukvoeler bedekt stijgdegen en bom, waarna een drukcontrole wordt uitgevoerd
- de lekdruk is afleesbaar
- na deze procedure openen de stops zich om het volgend vat toe te laten
- alarm d.m.v. lamp en impuls PLC ingeval van lek
- detectie van lekken min. 0,010 kg/cm²
- sectie transportband 1,2 m zonder ketting en aandrijving

suivant plans 8204 + 8205

- machine standardisée pour fûts de 30 et 50 l (des autres possible)
- fûts en position dressée (raccordement en haut)
- capacité (suivant dimensions des fûts) jusque 350 fûts/heure avec une seule détection de fuites
- capacité avec une double détection de fuites jusque 550 fûts/heure dépendent du type de plongeur
- les fûts sont arrêtés aux deux côtés par deux dispositifs de serrage, commandés pneumatiquement
- la sonde de pression couvrira le plongeur et la bonde, après quoi un contrôle de pression s'effectuera
- la pression des fuites se lit
- après cette procédure, les arrêts s'ouvrent pour admettre le fût suivant
- alarme par lampe et impulsion PLC en cas de fuite
- détection de fuites min. 0,010 kg/cm²
- section transporteur 1,2 m sans chaîne ni entraînement

as per drawings 8204 + 8205

- standard machine for 30 and 50 l kegs (other sizes possible)
- kegs passing in upright position (connection at the top)
- capacity (as per keg type) up to 350 kegs/hour with 1 leak detection
- capacity with double leak detection up to 550 kegs/hour depending on the type of extractor tube
- the kegs are stopped on both sides by pneumatically operated clamps
- the pressure probe covers the spear and neck of the keg after which a pressure check is carried out
- the leak pressure is readable
- after this procedure, the stops open to admit the next keg
- alarm by lamp and impulse PLC in case of leaking kegs
- detection of leaks min. 0,010 kg/cm²
- section conveyor 1,2 m without chain and drive

Lt. Zeichnung 8204 + 8205

- Standardmaschine für 30 l u. 50 l Kegs (andere Dimensionen sind möglich)
- Kegs mit Fitting oben
- Leistung bis 350 Fässer mit einer Kontrolle
- Leistung bis 550 Fässer mit doppelter Kontrolle
- pneumatischer, beidseitiger Stopp der Kegs sowie Freigabe nach der Kontrolle
- Abdichtung des Messkopfes auf dem Fitting zur Druckkontrolle
- direkte Anzeige des Leckagedruckes
- optische Alarmanzeige und Signale zur Weiterverarbeitung im Leckagefall
- Detektion von Leckagen min. 0,010 kg/cm²
- Standardförderer 1,2 m lang ohne Antrieb und Kette